



Les cottages du lac
RÉSIDENTICE DE TOURISME***



BIENVENUE

FÄILTE - WELCOME - WILLKOMMEN - BIENVENIDOS - WELKOM

Apart'é
vacances au naturel



UN TEMPS pour vous

Ça y est, vous êtes arrivés à Parentis en Born pour passer les vacances que vous attendez depuis longtemps !

Sur les rives du Lac de Biscarrosse-Parentis, à proximité de l'océan et ses immenses étendues de sable fin (Biscarrosse-Plage), votre résidence de vacances est située au cœur de la Forêt des Landes.

Nous vous invitons à découvrir sa piscine et pataugeoire, son snack/bar le Why Not, son terrain multisports et ses environnements sportifs !

Envie de faire un tour en vélo, faire de la voile ou une balade à cheval, etc...

Notre équipe est à votre disposition...

Toute l'équipe vous souhaite un excellent séjour et de bonnes vacances !

This is it, you are arrived in Parents en Born to spend the holiday you have been waiting for!

On the shores of the Biscarrosse-Parentis lake, close to the ocean and its vast expanses of fine sand (Biscarrosse-Plage), your holiday residence is located in the heart of the Landes forest.

We invite you to discover the swimming pool and paddling pool, the snack bar Why Not, the multi-sports ground and the sports environments!

Would you like to go for a bike ride, sailing or horse riding, etc.?

Our team is at your disposal...

The whole team wishes you an excellent stay and good holidays!



Lounge bar - snack - restaurant

En saison, le Why Not est l'incontournable des Cottages du Lac.

Venez partager un moment de convivialité gourmande, animé de concerts acoustiques et autres soirées thématiques...

Lounge bar - snack - restaurant

During the season, the Why Not is a must at Les Cottages du Lac.

Come and share a moment of gourmet conviviality, with acoustic concerts and other thematic evenings...

Consultez le programme

Check the programme



Réserver votre table : 05 58 83 63 86

Book your table



RÈGLEMENT INTERIEUR

Internal regulations

TROUBLES ET NUISANCES SONORES

Chaque locataire en titre est responsable des troubles et nuisances causés par les personnes qui séjournent dans la location. Lorsqu'un résident trouble ou cause des nuisances aux autres résidents ou atteintes à l'intégrité des installations, il peut être mis un terme immédiat et sans indemnité à son séjour, sans préjudice de la demande en réparation qu'Aperté et les tiers pourraient faire valoir à son encontre.

ETAT DES LIEUX

Les logements sont entièrement équipés de vaisselle, couverts, literie, draps et linge de toilette. Il est expressément interdit d'utiliser les lits sans les draps. Le client devra, dans son intérêt, contrôler l'état des lieux et l'inventaire ainsi que le bon fonctionnement des appareils ménagers et sanitaires. Celui-ci est tenu de vérifier et de signaler à l'accueil tout élément manquant, et ce dans les 48h. Aucune demande ultérieure ne sera prise en considération.

DOMMAGES

Les installations et équipements du domaine doivent être utilisés conformément à leur destination ordinaire.

Toute dégradation des locaux ou destruction des éléments mobiliers qui garnissent les logements, ou les bâtiments communs engage de plein droit la responsabilité de son auteur. Le client locataire en titre est personnellement responsable de tous les dommages, pertes ou dégradations apportés tant à la location qu'à la résidence en elle-même commis par les personnes qui séjournent avec lui ou lui rendent visite.

ACCÈS LOGEMENT

Nous vous prions de faire part de civilité quand vous pénétrez dans la résidence en voiture et de rouler au pas.

OCCUPATION

Pour des raisons d'assurance et de responsabilité civile, nous ne pouvons accepter davantage d'occupants par logement que le nombre maximal mentionné dans nos brochures.

ANIMAUX DOMESTIQUES

Les chiens et les chats sont acceptés sur la résidence, moyennant un supplément, sur présentation du carnet de vaccination antirabique à jour. Au sein de la résidence, les locataires sont priés de tenir leur animal en laisse et de ne pas les emmener à la piscine.

Nous vous remercions également de faire preuve de civisme quant aux déjections canines.



DISTURBANCES AND NUISANCES

Each tenant under contract is liable for disturbances and nuisances caused by people staying in the rental unit. When a resident disturbs or causes nuisances to the other residents or to facilities, his stay may be immediately terminated without the right to indemnity, and without prejudice to the right of Apart'é and third parties to file claims against him for redress.

STATE OF PREMISES

The units are fully equipped with dishware, flatware, sheets and bathroom linen. Use of beds without sheets is expressly prohibited. Upon arrival, the client shall, in his own interest, inspect the state of the premises and the inventory as well as the proper functioning of the domestic and bathroom appliances. He must check and advise the reception of any missing items within 48 hours. No subsequent request will be accepted.

DAMAGES

The resort facilities and equipment must be used in conformity with their intended purpose. Any deterioration of the premises or damage to furnishings equipping the residences or the common buildings automatically engages the liability of its perpetrator. The tenant client under contract is personally liable for all damages, losses or deterioration caused to the rental unit as well as to the rest by people staying with him or visit him.

ACCESS TO THE ACCOMMODATION

We would be grateful if you would demonstrate civic responsibility when entering the resort and drive slowly.

NUMBER OF PEOPLE

Our accommodations are rented for a specific number of people. For insurance and civil liability reasons, we cannot accept more people than the number mentioned on our catalogue.

PETS

Dogs and cats are accepted on the residence, for a supplement, on production of the anti-rabies vaccination certificate up to date. Within the residence, the tenants are asked to keep their animal on a lead and not take them to the swimming pool.

We also thank you for being civic-minded about dog mess.

ÉCO-RESPONSABILITÉ

ECO-RESPONSABILITY

Face à l'urgence climatique, aux Cottages du Lac, nous souhaitons favoriser des gestes responsables pour aider la planète et réduire notre impact sur l'environnement.

Nous adaptons nos pratiques en matière de gestion technique, de ménages et de lingerie au plus juste des besoins de notre clientèle :

- Favoriser le numérique responsable (partage de fichiers, réduction des PJ, diminution des impressions papier, etc...)
- Distribution du linge à l'unité pour réduire notre impact énergétique (eau, gaz, électricité)
- Favoriser l'utilisation de produits d'entretien respectueux de l'environnement et le recyclage
- Gestion eau chaude et chauffage des logements
- Réduction températures de consignes des piscines à 28°

Car, tous les efforts ne s'arrêtent pas au seuil de nos hébergements, il est important de poursuivre ses efforts pour appliquer une démarche espaces verts éco-responsable, respectueuse de l'environnement. Plusieurs gestes sont pratiqués par les équipes au quotidien :

- Optimiser des arrosages (réserves d'eau souterraines, programmation, etc...)
- Faire des tontes raisonnées
- Choisir les plantes en fonction de la qualité du sol et de notre climat
- Réutiliser les déchets naturels (broyage, paillis, etc...)
- Utiliser le désherbage manuel et naturel
- Protéger les plantes avec des traitements naturels

Faced to the climate emergency, at Les Cottages du Lac, we want to encourage responsible actions to help the planet and reduce our impact on the environment.

We adapt our practices in terms of technical management, housekeeping and linen to the needs of our customers :

- Promote digital responsibility (file sharing, reduction of PJs, reduction of paper printing, etc)
- Distribution of linen by the unit to reduce our energy impact (water, gas, electricity)
- Promoting the use of environmentally friendly cleaning products
- Management of hot water and heating in homes and recycling
- Reduction of pool set point temperatures to 28*.

Because all efforts do not stop at the threshold of our accommodation, it is important to continue our efforts to apply an eco-responsible, environmentally friendly approach to green spaces. Several gestures are practiced by the teams on a daily basis :

- Optimise watering (underground water reserves, programming, etc.)
- Mow the lawn in a rational manner
- Choose plants according to the quality of the soil and our climate
- Reuse natural waste (shredding, mulch, etc.)
- Use manual and natural weeding
- Protect plants with natural treatments



ÉCO-RESPONSABILITÉ

ECO-RESPONSABILITY

Éco-gestes pour des vacances vertes

Pour des vacances vertes et respectueuses, suivez quelques éco-gestes simples à adopter et partager !

Pensez aux 5 R : Respecter, Recycler, Ralentir, Rencontrer, se Ressourcer



Eco-gestures for a green holiday
For a green and respectful holiday,
follow some simple eco-gestures to
adopt and share!
Respect, Recycle, Slow down,
Meet, Resource



LES ÉCO-GESTES

pour des vacances vertes



NE LAISSER AUCUN DÉCHETS
ET RAMASSER CEUX TROUVÉS



RESTER SUR LES CHEMINS BALISÉS
RESPECTER LES LIEUX PRÉSERVÉS
OU PRIVÉS



ÉVITER LE PLASTIQUE, PRIVILIGIER LES
MATIÈRES RÉUTILISABLES (INOX, TEXTILE,
VERRE) ET/OU LE BIODÉGRADABLE



ADMIRER SANS RAMASSER ET
SANS DÉRANGER LA FAUNE ET
LA FLORE LOCALE



CHOISIR DES PRODUITS NATURELS ET
RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT
POUR SE PROTÉGER



ACHETER DES PRODUITS BIOS, LOCAUX
ET DE SAISON QUI VALORISENT
LE SAVOIR-FAIRE LOCAL



UTILISER LES TRANSPORTS DOUX OU EN
COMMUNS POUR SE DÉPLACER
ET POUR VISITER



RÉDUIRE SA CONSOMMATION
D'EAU ET D'ÉNERGIE POUR
ÉVITER LE GASPILLAGE



OPTER POUR UNE TROUSSE DE TOILETTE
ZÉRO-DÉCHET (SAVON ET SHAMPOING
SOLIDES, LINGETTES LAVABLES, ...)

Appliquer les 5 R

RESPECTER, RECYCLER, RALENTIR, RENCONTRER, SE RESSOURCER !

Jardiner de manière éco-responsable, c'est accepter de négocier avec les forces de la nature plutôt que la contraindre, en recherchant un équilibre entre différentes formes de vie au jardin, sans viser à tout prix la perfection.

Ainsi, grâce à ces pratiques, faune, oiseaux et insectes se réapproprient peu à peu cet espace préservé.

Apprenons à les connaître, pour les respecter.



Scolie
Scolia



Abeille
Bee



Bourdon
Bumblebee



Frelon Européen
European Hornet



Guêpe
Wasp



Frelon Asiatique
Asian hornet

ILS VIVENT AVEC NOUS THEY LIVE WITH US

Gardening in an eco-responsible way means accepting to negotiate with the forces of nature rather than constrain it, by seeking a balance between different forms of life in the garden, without aiming for perfection at all costs.

Then, thanks to these practices, fauna, birds and insects are gradually reappropriating this preserved space.

Let's learn to know them, to respect them

Eviter les piqûres :

- Enduire les parties non couvertes de la peau d'un produit répulsif contre les insectes
- Après toute exposition, contrôler minutieusement l'ensemble du corps
- Examiner régulièrement vos animaux de compagnie

En cas de piqûre :

Saisir la tête de la tique à l'aide d'une pince à épiler ou d'un tire-tique (disponible en pharmacie). Extraire la tique en la tournant légèrement puis désinfecter convenablement la plaie à l'alcool.

Ne rien appliquer sur la tique (alcool, éther, huile...), pour ne pas augmenter le risque d'infection.



Tiques
Ticks

Avoid bites:

- Coat uncovered parts of skin with insect repellent
- After any exposure, carefully check the entire body
- Regularly check your pets

In case of sting:

Grasp the tick's head with tweezers or a pull-stick (available in pharmacies). Extract the tick by turning it slightly and properly disinfect the wound with alcohol. Do not apply product on the tick (alcohol, ether, oil ...), to not increase the risk of infection.



Évènements incontournables pour faire connaissance avec la gastronomie landaise et avec les spécialités du terroir durant votre séjour aux Cottages du Lac, les marchés traditionnels vous régaleront de leur ambiance conviviale et de leurs saveurs multiples. Vous pourrez y acheter les fruits et légumes frais des maraîchers locaux, y découvrir des produits fermiers de haute qualité, et vous fournir en produits de la mer en arrivage direct de l'Atlantique.

Souvent l'occasion de glaner des conseils de cuisson, d'assaisonnement et de recettes gourmandes, les marchés de producteurs sont prisés des Landais comme des visiteurs. Festivals pour les sens, les marchés des Landes vous attendent dans chaque bourg et chaque station, au bord des lacs comme le long des plages et dans les centres-villes des villages typiques et des grandes destinations thermales.

LES MARCHÉS

UN INCONTOURNABLE

THE MARCHES, A MUST

Events not to be missed to get to know the Landes gastronomy and the local specialities during your stay at Les Cottages du Lac, the traditional markets will delight you with their friendly atmosphere and their many flavours. You will be able to buy fresh fruit and vegetables from local market gardeners, discover high quality farm produce, and buy seafood directly from the Atlantic.

Often an opportunity to pick up tips on cooking, seasoning and gourmet recipes, farmers' markets are popular with locals and visitors alike. Festivals for the senses, the Landes markets await you in every village and every resort, by the lakes and along the beaches and in the town centres of typical villages and major spa destinations.

- Thursday mornings: Parentis en Born
- Sunday mornings in season: Parentis en Born
- Tuesday morning: Gastes
- Tuesday from 6pm to midnight from 10 July to 31 August : Parentis en Born
- Friday and Sunday mornings : Biscarrosse-village
- Saturday morning : Biscarrosse-Plage
- Every evening of July-August : Biscarrosse-Plage
- Friday mornings : Mimizan

Marché de Parentis en Born

Le marché traditionnel se déroule dans le centre-ville

- Les jeudis matin toute l'année ;
- Les dimanches matin en saison ;
- Et tous les mardis de 18h à minuit du 10 juillet au 31 août.

Marché de Gastes

- Place de la mairie les mardis matin.

Marché de Biscarrosse

- Au cœur de Biscarrosse-village, les étals occupent la place du marché le vendredi et l'avenue Clémenceau le dimanche ;
- Côté océan, rendez-vous le samedi matin et tous les soirs de juillet-août.

Marché de Mimizan

- Le marché traditionnel se déroule dans le village les vendredis matin toute l'année ;
- Côté océan, vous profiterez aussi d'un marché couvert en été, et d'un marché de plein air chaque week-end ainsi que les jeudi et vendredi en semaine.

LES ACTIVITÉS DE LA RÉGION



Les cottages du lac
RÉSIDENTICE DE TOURISME***

Directement depuis les Cottages du Lac, vous avez la possibilité de réserver toutes les activités de la région comme le Zoo du bassin d'Arcachon ou encore une balade à cheval au coucher de soleil.

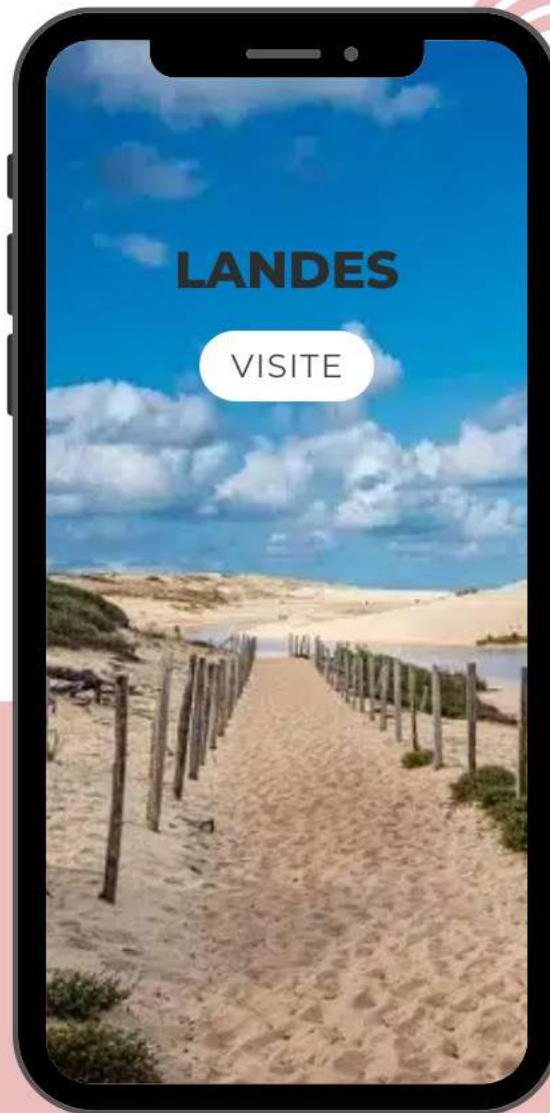
Retrouvez la billetterie en ligne directement sur notre site internet dans la rubrique « Actualités » ou venez réserver directement avec nous à la réception.

At the Cottages du Lac, you have the possibility to book all the activities of the region such as the Zoo of the Arcachon basin or a horse ride at sunset.

Find the online ticketing directly on our website in the "News" section or come and book directly with us at the reception.

Découvrez notre belle région avec notre partenaire le Petit Futé...

Discover our beautiful region with our partner the Petit Futé.....



www.lescottagesdulac.fr

RÉSERVEZ VOS ACTIVITÉS 🇫🇷

Réservez vos activités dès maintenant en ligne sur notre site internet ou directement à l'accueil.

BOOK YOUR ACTIVITIES 🇬🇧

Book your activities now online on our website or directly at the reception.



BAIGNADES ET SECURITÉ

LE DANGER DES BAÎNES

CONSIGNES DE BAINNADE

- Privilégiez les zones de baignade surveillées
- Entrez de manière progressive dans l'eau particulièrement lorsque l'eau est froide et que vous vous êtes exposé au soleil
- Ne quittez jamais des yeux vos enfants quand ils jouent au bord de l'eau et ne les laissez jamais seuls dans l'eau
- Équipez vos enfants de brassards ou d'un maillot de bain à flotteurs
- Ne surestimez pas votre niveau de natation
- Évitez de vous baigner après un repas copieux

RESPECTER LES DRAPEAUX

- Drapeau vert : baignade autorisée
- Drapeau jaune : baignade dangereuse et surveillée
- Drapeau rouge : baignade Interdite

SWIMMING INSTRUCTIONS

- Choose supervised swimming areas
- Enter the water gradually, especially when the water is cold and you have been in the sun
- Never take your eyes off your children when they are playing at the water's edge and never leave them alone in the water
- Equip your children with armbands or a swimming costume with floats
- Do not overestimate your swimming ability
- Avoid swimming after a heavy meal

RESPECT THE FLAGS

- Green flag: swimming permitted
- Yellow flag: dangerous and supervised swimming
- Red flag: swimming prohibited

BAIGNADES ET SECURITÉ

LE DANGER DES BAÏNES

Les baïnes sont des grandes piscines naturelles. A marée basse, elles sont donc très appréciées de vos enfants. Lorsque la marée recouvre la baïne, l'eau s'échappe violemment vers l'aval selon un système de vidange. Ce sont ces courants de « sorties de baïnes » qui provoquent chaque année des noyades.

Quelques conseils à adopter :

- Apprenez à localiser les baïnes. A marée basse, une baïne forme un creux sur la plage avec souvent un peu d'eau qui y stagne, le restant de la plage étant à sec. A marée haute, l'eau est calme dans les baïnes car les vagues n'y déferlent pas.
- Si vous êtes pris dans un courant de baïne, le meilleur comportement à adopter reste de se laisser porter par le courant sans lui opposer de résistance en attirant l'attention des personnes sur la plage ou encore tenter de rejoindre la plage en nageant latéralement pour sortir du courant par les côtés.
- Même si vous êtes un nageur chevronné, il est totalement inutile d'affronter le courant de face, vous n'arriverez pas à le remonter.

Soyez particulièrement vigilants durant les heures de la marée montante où les vagues passent par-dessus le banc de sable qui sépare en partie la baïne de l'océan et également en fin de marée descendante.



SWIMMING AND SAFETY, THE DANGER OF THE BAY

Baïnes are large natural pools. At low tide, they are therefore very popular with your children. When the tide covers the bay, the water violently escapes downstream according to a system of emptying. It is these "baïne exit" currents that cause drownings every year.

Here are some tips to adopt:

- Learn to locate the baïnes. At low tide, a bay forms a hollow on the beach, often with a little water stagnating there, the rest of the beach being dry. At high tide, the water is calm in the baïnes because the waves do not break.
- If you are caught in the current of a bay, the best thing to do is to let yourself be carried along by the current without resisting it by attracting the attention of people on the beach or try to reach the beach by swimming sideways to get out of the current.
- Even if you are an experienced swimmer, it is totally useless to face the current head on, you will not be able to swim upstream.

Be particularly careful during the hours of the rising tide when the waves pass over the sandbank which partly separates the bay from the ocean and also at the end of the falling tide.

SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES

FIRE SAFETY



AVOID FIRE

- Do not smoke in areas where smoking is prohibited.
- Beware of flammable products.
- Do not light wood or coal fires.

IN CASE OF FIRE, ALARM AND EVACUATION

- Notify the reception or have them notify the fire brigade.
- Keep calm.
- Try to extinguish the fire using the most appropriate means by attacking the flames from below.
- Lead the evacuation of your family, leave on foot and retreat to the assembly area.
- Take only your papers, currency and valuables with you.
- Leave your vehicle and equipment at home.
- Turn off the energy meters (gas, electricity...).

ACCIDENT

- Make an emergency call: 15 or 112
- Notify the reception of the residence.
- Call or have the emergency services called.
- If you are a first aider, provide first aid and keep the public away.

ÉVITER LE FEU

- Ne fumez pas dans les endroits où l'interdiction est affichée.
- Méfiez-vous des produits inflammables.
- Ne faites pas de feu de bois ou charbon.

EN CAS D'INCENDIE, D'ALERTE ET ÉVACUATION

- Prévenez ou faites prévenir la réception et les sapeurs-pompiers.
- Gardez votre calme.
- Efforcez-vous d'éteindre le feu en utilisant les moyens les plus appropriés en attaquant les flammes par le bas.
- Dirigez l'évacuation de votre famille, partez à pied et repliez-vous jusqu'à la zone de regroupement.
- N'emportez que vos papiers, devises et objets précieux.
- Laissez surplace votre véhicule et matériel de la résidence.
- Coupez les compteurs d'énergie (gaz, électricité...).

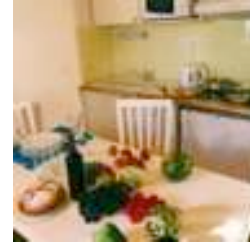
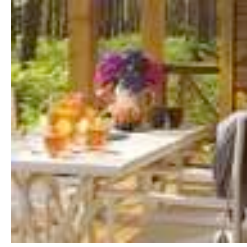
ACCIDENT

- Appelez d'urgence : 15 ou 112
- Prévenez la réception de la résidence.
- Appelez ou faites appeler les services de secours.
- Si vous êtes secouriste, apportez les premiers soins en tenant le public éloigné.



A VOTRE DÉPART

BEFORE YOU LEAVE



Pour préparer votre départ et profiter pleinement de ces derniers moments, merci d'informer la réception de l'heure à laquelle vous libérez le logement.

Reste à votre charge

- Coin cuisine : ranger et nettoyer la cuisine (vaisselle, lave-vaisselle et réfrigérateur inclus),
- Vider les poubelles,
- Mettre les serviettes et draps dans le sac ELIS et le déposer devant votre porte (NE PAS ENLEVER LES ALESES EN COTON),
- Rapporter le matériel emprunté à la réception.

Merci de laisser votre logement propre et ranger.

Notre équipe vous remercie par avance pour votre bienveillance.

Une fois votre logement fermé, merci de bien vouloir remettre les clefs à la réception à l'heure convenue.

En cas de non-conformité, nous vous contacterons dans la journée même.

Une indemnité ménage pourra être retenue si la partie à votre charge n'a pas été effectuée.

En cas de détériorations ou de bris importants, des frais peuvent s'appliquer.



To prepare your departure and to enjoy completely these last moments, we advise you to tell the reception when you will leave your accommodation.

Rest chargeable to the tenant

- Kitchen area : tidy up and clean the kitchen (crockery, dishwasher and fridge included),
- Empty the trash,
- Put the towels and sheets in the ELIS bag and put it in front of the door (DO NOT REMOVE THE COTTON PANELS),
- Return the borrowed equipment to the reception.

Our team thanks you in advance for your kindness.

Once your accommodation is closed, please return the keys to the reception at the agreed time.

In case of non-compliance, we will contact you the same day.

A cleaning allowance may be withheld if the part at your expense has not been carried out.

In case of damage or breakage, charges may apply.



NUMÉROS UTILES

USEFUL PHONE NUMBERS

URGENCES / EMERGENCY	15 ou 112
POMPIERS / FIRE STATION	18
POLICE SECOURS / POLICE	7
SAMU / EMERGENCY MEDICAL SERVICE	15
GENDARMERIE / LOCAL POLICE	+33 (0)5 58 78 97 00
PHARMACIES / CHEMIST	
NADAU - 88 Av. Pasteur	+33 (0)5 58 78 40 29
DUSSARRAT - 606 Av. Brémontier (Super U)	+33 (0)5 58 78 42 44
MEDECINS / DOCTORS	
DR LARROUY - 574 Av. Brémontier	+33 (0)5 58 78 40 41
DR PELISSIER-PAUGAM - 178 Av. du 8 Mai 1945	+33 (0)5 58 78 50 43
INFIRMIÈRE / NURSE	
MONTIEL Anne - 63 rue des Glaïeuls	+33 (0)5 58 78 55 87
KINÉSITHÉRAPEUTE / PHYSIOTHERAPIST	
MIRTIN Jean Bernard – 509 Av. Brémontier	+33 (0)6 80 63 32 91
VÉTÉRINAIRE / VETERINARIAN	
DR GANTIER Philippe - 3 Av. Henri Guillaumet	+33(0)5 58 78 57 55
DIVERS / VARIOUS	
OFFICE DE TOURISME – 41 Place du Général de Gaulle	+33 (0)5 58 78 20 96
MAIRIE – 258 Av. Maréchal Foch	+33 (0)5 58 78 40 02
INTERMARCHÉ – 71 Route de Pontenx	+33 (0)5 58 78 90 00
SUPER U - 606 Av. Brémontier	+33 (0)5 58 78 42 71

ACCUEIL

Tél. : +33(0) 5 58 82 04 56

En cas d'urgence Emergency number 06 81 76 39 80

Email: accueil@lescottagesdulac.fr

Internet: <http://www.lescottagesdulac.fr>